



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Centro di Responsabilità Verantwortungsbereich	Ufficio / Amt	numero Nummer	data Datum
500	<i>5.3.3 Servizio Tecnico Ambientale e Progettazione del Verde Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen</i>	<i>3836</i>	<i>13/04/2018</i>

OGGETTO / BETREFF:

Approvazione spesa ed assegnazione alla SEAB SPA di Bolzano lavori di allacciamento acqua a scopo irriguo presso orti in via Visitazione. Affidamento in house per l'importo di € 813,53 (IVA10% inclusa).-

Genehmigung der Ausgabe und Beauftragung der SEAB AG mit der Installation eines Wasseranschlusses für die Bewässerung der Gärten im Mariaheimweg – In-House-Vergabe zum Preis von 813,53 Euro (inkl. 10% MwSt.)

Visto/Gesehen

Servizio Tecnico Ambientale e Progettazione del Verde
Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen

IL/LA RESPONSABILE - DER/DIE VERANTWORTLICHE

Dott./Dr. Maria Cecilia Baschieri
firm. digit. - digit. gez

Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

Dott./Dr. Renato Spazzini
firm. digit. - digit. gez

Visto/Gesehen

RIPARTIZIONE PIANIFICAZIONE E SVILUPPO DEL TERRITORIO
ABTEILUNG FÜR RAUMPLANUNG UND ENTWICKLUNG

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

Dott.Arch./Dr.Arch. Paolo Bellenzier
firm. digit. - digit. gez

<p>Premesso che il Consiglio comunale con delibera n. 93 del 20.12.2017 immediatamente esecutiva ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2018-2020;</p>	<p>Vorausgeschickt, dass der Gemeinderat mit dem sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2017 den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2018-2020 genehmigt hat;</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 30 del 29.01.2018 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2018 – 2020;</p>	<p>gestützt auf den Stadtratsbeschluss Nr. 30 vom 29.01.2018, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2018 – 2020 genehmigt wurde;</p>
<p>vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 93 del 20.12.2017 con la quale è stato approvato il bilancio di previsione 2018-2020;</p>	<p>gestützt auf den GR-Beschluss Nr. 123 vom 22.12.2016, mit welchem den Haushaltsvoranschlag 2017-2019 genehmigt wurde;</p>
<p>Visto l'art. 36 del D.P.G.R. 01.02.2005 n. 3/L che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali, modificato con il D.P.G.R. 03/04/2013 n. 25 e ss.mm.ii.;</p>	<p>gestützt auf den Art. 36 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, abgeändert durch das D.P.Reg. vom 3. April 2013, n. 25 i.g.F., welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt;</p>
<p>Visto il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p>	<p>gestützt auf die geltende Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr.98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde;</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;</p>	<p>gestützt auf den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden;</p>
<p>Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;</p>	<p>gestützt auf die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde;</p>
<p>Visti:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici"; ■ il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“); ■ la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"; ■ il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018; ■ il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro 	<p>gestützt auf:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ das LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 („Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“) i.g.F.; ■ das GvD vom 18. April 2016, Nr. 50, i.g.F. ("Gesetzbuch über die Vergabe öffentlicher Aufträge", in der Folge auch "Vergabegesetzbuch" genannt), ■ das LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 („Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“) i.g.F., ■ die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

<p>“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”;</p>	<p>☛ das GvD vom 9. April 2008, Nr. 81, i.g.F. (Einheitstext zur Arbeitssicherheit)</p>
<p>vista da Delibera di Giunta Comunale nr. 402 del 26.6.17, nella quale si approva in linea tecnica la realizzazione di orti urbani in diverse zone della città;</p>	<p>gestützt auf den Stadtratsbeschluss Nr. 402 vom 26.6.2017, mit dem die Schaffung von Schrebergärten an diversen Standorten im Stadtgebiet in fachlicher Hinsicht genehmigt wurde;</p>
<p>premesso che si rende necessario l’allacciamento alla rete idrica per uso irriguo e la posa del contatore per gli orti in fase di realizzazione in via Visitazione nella p.f. 2049/9 CC GRIES;</p>	<p>in Anbetracht der Notwendigkeit, einen Wasseranschluss für die Bewässerung der derzeit neu entstehenden Schrebergärten im Mariaheimweg (Gp. 2049/9) sowie einen Wasserzähler zu installieren;</p>
<p>Considerato che alla voce imprevisti del quadro economico approvato con determinazione dirigenziale nr. 8830 del 08.09.2017 sono stati impegnati € 3.347,03 alla voce imprevisti;</p>	<p>nachdem mit Verfügung der Führungskraft Nr. 8830 vom 08.09.2017 ein Betrag in Höhe von 3.347,03 Euro für „Unvorhergesehenes“ zweckgebunden wurde;</p>
<p>visto che la procedura di affidamento in house, espletata ai sensi degli artt. 5 e 192 comma 2 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii non è identificata da un CIG, non è possibile affidare l’incarico tramite procedura telematica;</p>	<p>nachdem bei In-House-Vergaben nach Art. 5 und 192 (Abs. 2) des GvD Nr. 50/2016 i.g.F. keine CIG-Nummer vergeben wird und es daher nicht möglich ist, die Vergabe auf elektronischem Wege durchzuführen;</p>
<p>Che il Servizio Tecnico ambientale 5.3.3 ha chiesto un preventivo alla SEAB SPA, e che è pervenuto un preventivo di € 813,53 (IVA compresa 10%), ritenuto congruo dal S.T.A.;</p>	<p>nachdem die SEAB AB auf Anfrage des Technischen Umweltdienstes 5.3.3 einen Kostenvoranschlag in Höhe von 813,53 Euro (inkl. 10% MwSt.) vorgelegt hat, der vom Technischen Umweltdienst für angemessen befunden wurde;</p>
<p>considerato che l’approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di Bilancio;</p>	<p>in Anbetracht der Tatsache, dass die Beschaffungsmaßnahme aus eigenen Haushaltsmitteln finanziert wird;</p>
<p>il Direttore dell’Ufficio determina</p>	<p>verfügt der Amtsdirektor Folgendes:</p>
<p>di approvare, per i motivi indicati in premessa, la spesa complessiva di € 813,53 (Iva 10% inclusa) per il lavori di allacciamento acqua scopo irriguo presso orti in via Visitazione;</p>	<p>Die Ausgabe in Höhe von 813,53 Euro (inkl. 10% MwSt.) für die Installation eines Wasseranschlusses für die Bewässerung der Gärten im Mariaheimweg wird aus den eingangs beschriebenen Gründen genehmigt.</p>
<p>per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell’art. 15, comma 8 del <i>“Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti”</i>: di affidare l’incarico in house a SEAB SpA, ai sensi degli artt. 5 e 192 comma 2 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;</p>	<p>Die SEAB AG wird nach Maßgabe von Art. 5 und 192 (Abs. 2) des GvD Nr. 50/2016 i.g.F aus den eingangs genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ inhouse mit der Durchführung beauftragt.</p>
<p>di imputare la spesa come da allegato contabile;</p>	<p>Die Ausgabe ist laut Buchungsvorlage zweckzubinden.</p>
<p>Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.</p>	<p>Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – ein Rekurs eingelegt werden.</p>

